

DOORBELL SONNETTE DE PORTE LLAMADOR



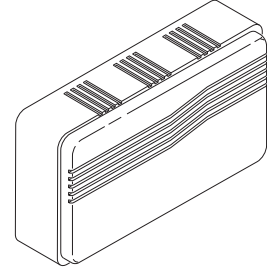
Questions?/Des questions?/¿Preguntas?

MODEL/MODÈLE/MODELO #UT-27103

Call technical service at 1-866-994-4148,
8 a.m. - 6 p.m., EST, Monday - Thursday,
8 a.m. - 5 p.m., EST, Friday.

Communiquez avec le soutien technique au
1 866 994-4148, entre 8 h et 18 h (HNE) du lundi
au jeudi, ou entre 8 h et 17 h (HNE) le vendredi.

Llame al servicio técnico al 1-866-994-4148,
de lunes a jueves de 8 a.m. a 6 p.m., y los viernes
de 8 a.m. a 5 p.m., hora estándar del Este.



*Illustrations may vary from actual unit.

*L'unité peut différer des illustrations.

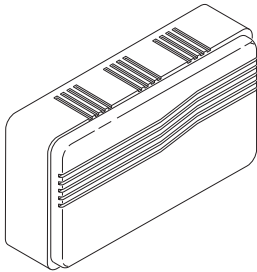
*Las ilustraciones pueden variar de la unidad real.

**ATTACH YOUR RECEIPT HERE
JOIGNEZ VOTRE REÇU ICI
ADJUNTE SU RECIBO AQUÍ**

Purchase Date/Date d'achat/Fecha de compra _____

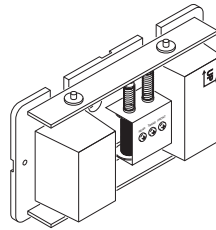
PACKAGE CONTENTS/CONTENU DE L'EMBALLAGE/CONTENIDO DEL PAQUETE

A



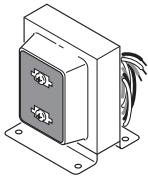
x 1
Chime Cover
Couvercle de carillon
Cubierta para campanilla

B



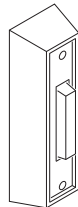
x 1
Chime Base
Base de carillon
Base de la campanilla

C



x 1
Transformer
Transformateur
Transformador

D



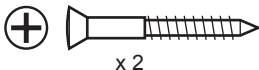
x 2
Push Button
Bouton-poussoir
Botón pulsador

HARDWARE CONTENTS/QUINCAILLERIE INCLUSE/ADITAMENTOS

Note: Hardware shown actual size/Remarque : La quincaillerie est illustrée en grandeur réelle./Nota: Los aditamentos se muestran en tamaño real.

AA

#8 x 1 in. Screw
Vis n° 8 de 1 po
Tornillo



x 2

BB

#4 x 1 in. Screw
Vis n° 4 de 1 po
Tornillo



x 4

CC

Wall Anchor
Cheville d'ancrage
Ancla de expansión de pared



x 2

SAFETY INFORMATION/CONSIGNES DE SÉCURITÉ/INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Please read and understand this entire manual before attempting to assemble, operate, or install the product.

Assurez-vous de lire et de comprendre l'intégralité de ce manuel avant de tenter d'assembler, d'installer ou d'utiliser le produit.

Lea y comprenda completamente este manual antes de intentar ensamblar, usar o instalar el producto.

Electrical work must be in accordance with national and local electrical codes. If in doubt, consult a qualified electrician.

Les travaux électriques doivent être effectués conformément aux codes de l'électricité nationaux et municipaux. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

El trabajo eléctrico debe cumplir con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si tiene dudas, consulte con un electricista calificado.

WARNING/AVERTISSEMENT/ADVERTENCIA

- Turn off power at fuse or junction box before installing transformer./Coupez l'alimentation à partir du panneau de fusibles ou de la boîte de jonction avant d'installer le transformateur./Corte la alimentación en la caja de unión o de fusibles antes de instalar el transformador.

PREPARATION/PRÉPARATION/PREPARACIÓN

Before beginning installation of product, make sure all parts are present. Compare parts with package contents list and hardware contents list. If any part is missing or damaged, do not attempt to assemble, install, or operate the product. *Note:* Any rubber bands wrapped around chime will need to be removed when installation is complete.

Estimated Installation Time: 120 minutes

Tools Required for Assembly (not included): Phillips and flathead screwdrivers, drill, 1/16 in. drill bit, safety glasses, and UL-approved wire nuts

Avant de commencer l'installation de l'article, assurez-vous d'avoir toutes les pièces. Comparez le contenu de l'emballage avec la liste des pièces et celle de la quincaillerie. S'il y a des pièces manquantes ou endommagées, ne tentez pas d'assembler, d'installer ni d'utiliser le produit. *Remarque :* Tout élastique enroulé autour du carillon doit être retiré une fois l'installation terminée.

Temps d'installation approximatif : 120 minutes

Outils nécessaires pour l'assemblage (non inclus) : tournevis cruciforme, tournevis à tête plate, perceuse, foret de 1/16 po, lunettes de sécurité et capuchons de connexion homologués UL

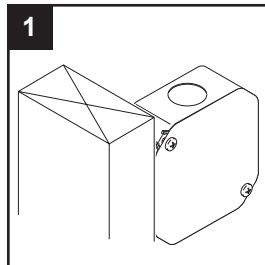
Antes de comenzar a instalar el producto, asegúrese de tener todas las piezas. Compare las piezas con la lista del contenido del paquete y la lista de aditamentos. No intente ensamblar, instalar ni operar el producto si faltara alguna pieza o si éstas estuvieran dañadas. *Nota:* Cuando se completa la instalación se deben sacar las bandas de goma que envuelven la campanilla.

Tiempo de instalación estimado: 120 minutos

Herramientas necesarias para el ensamblaje (no se incluyen): Destornilladores de cabeza plana y Phillips, taladro, broca para taladro de 1/16 pulg., gafas de seguridad y empalmes plásticos aprobados por UL

INSTALLATION INSTRUCTIONS/INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION/INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

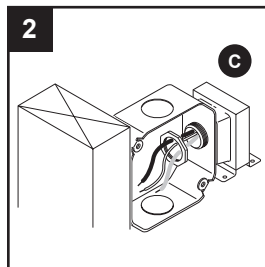
- Locate or install a junction box (not included) close to the selected mounting location of the chime base (B) to install the transformer (C). Remove cover plate and knockout from junction box. *Note:* Do not install transformer (C) in an attic.



Assurez-vous qu'il y a une boîte de jonction (non incluse) à proximité de l'emplacement sélectionné pour la base de carillon (B) afin de permettre l'installation du transformateur (C). Au besoin, installez une boîte de jonction. Retirez le couvercle et la pastille défonçable de la boîte de jonction. *Remarque :* N'installez pas le transformateur (C) dans un grenier.

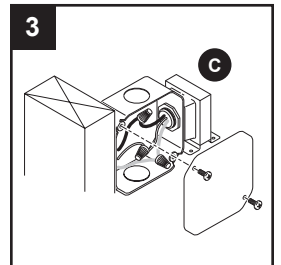
Ubique o instale una caja de unión (no se incluye) cerca de la ubicación de montaje seleccionada para la base campanilla (B) para instalar el transformador (C). Retire la placa de cubierta y el orificio semiperforado de la caja de unión. *Nota:* No instale el transformador en el ático.

- Remove locknut from threaded shaft of transformer (C). From the exterior of the junction box, insert the wires from transformer (C) through the hole in junction box. Securely fasten locknut to threaded shaft of transformer (C) on inside of junction box.



Retirez l'écrou de blocage de la tige filetée du transformateur (C). Insérez les fils du transformateur (C) à travers le trou de la boîte de jonction à partir de l'extérieur de la boîte de jonction. Fixez fermement l'écrou de blocage à la tige filetée du transformateur (C) à l'intérieur de la boîte de jonction.

Retire la contratuerca del eje roscado del transformador (C). Desde el exterior de la caja de unión, inserte los cables desde el transformador (C) a través del orificio en la caja de unión. Fije bien la contratuerca al eje roscado del transformador (C) en el interior de la caja de unión.



- If needed, strip 1/2 in. of insulation from power supply wires. Twist black wire from transformer (C) to black power supply, white to white, and green to bare (or green) ground wire. Connect wires using a UL-approved wire nut (not included). Attach cover plate to junction box. *Note:* Metal junction boxes require the green transformer (C) wire to be attached to the junction box.

Au besoin, dénudez les fils d'alimentation sur 13 mm. Raccordez le fil noir du transformateur (C) au fil d'alimentation noir, le fil blanc au fil blanc et le fil vert au fil de mise à la terre dénudé (ou vert). Raccordez les fils à l'aide d'un capuchon de connexion homologué UL (non inclus). Fixez la plaque de base sur la boîte de jonction.

Remarque : Si la boîte de jonction est en métal, le fil vert du transformateur (C) doit être raccordé à la boîte de jonction.

De ser necesario, pele 1,27 cm de aislamiento de los conductores de suministro de electricidad. Una el cable negro del transformador (C) con el cable de suministro de electricidad negro, el blanco con el blanco y el verde con el cable de puesta a tierra desnudo (o verde). Conecte los cables con un empalme plástico aprobado por UL (no se incluye). Fije la placa de cubierta a la caja de unión. *Nota:* Las cajas de unión de metal requieren que se conecte el conductor verde del transformador a la caja de unión.

4. Route chime base (B) and push button (D) wires from transformer (C) to each location and attach one end of the low-voltage wires to transformer (C).

Acheminez les fils de la base de carillon (B) et du bouton-poussoir (D) du transformateur (C) à l'emplacement approprié et fixez une extrémité des fils à basse tension au transformateur (C).

Guíe los cables de la base de la campanilla (B) y del botón pulsador (D) desde el transformador (C) hasta cada ubicación y fije un extremo de los cables de bajo voltaje al transformador (C).

5. Using the "UP" indicator on the chime base (B), place the chime base (B) on the mounting surface and verify it is level. Mark the mounting surface through the two mounting holes. Drill two 7/32 in. pilot holes and insert wall anchors (BB).

Placez la base de carillon (B) contre la surface de montage en vous fiant à l'indicateur « UP » (haut) et assurez-vous que la base est de niveau. Marquez la surface de montage à travers les deux trous de montage. Percez deux avant-trous à l'aide d'un foret de 7/32 po et insérez les chevilles d'ancrage (BB).

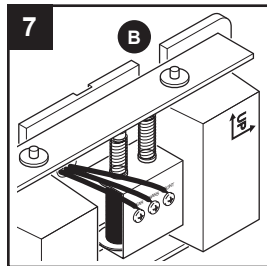
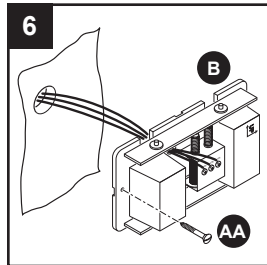
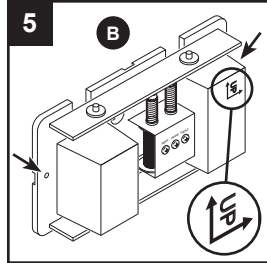
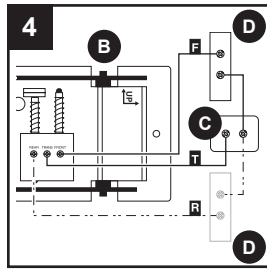
Con el indicador "UP" (ARRIBA) ubicado en la base de la campanilla (B), coloque la base de la campanilla (B) en la superficie de montaje y verifique que esté nivelada. Marque la superficie de montaje en los dos orificios de montaje. Taladre dos orificios guía de 7/32" e inserte anclas de expansión de pared (BB).

6. Route the wires through the wire entrance hole in the chime base (B) and align the chime base (B) with the two wall anchors (BB). Attach the chime base (B) to the mounting surface using the screws (AA). Tighten securely.

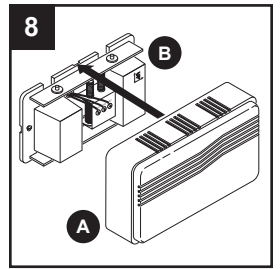
Acheminez les fils à travers le trou de la base de carillon (B) et alignez celle-ci avec les deux chevilles d'ancrage (BB). Fixez la base de carillon (B) à la surface de montage à l'aide des vis (AA). Serrez fermement.

Guíe los cables a través el orificio de entrada del cable en la base de la campanilla (B) y alinee la base de la campanilla (B) con las dos anclas de expansión de pared (BB). Fije la base de la campanilla (B) a la superficie de montaje con tornillos para metales (AA). Apriete firmemente.

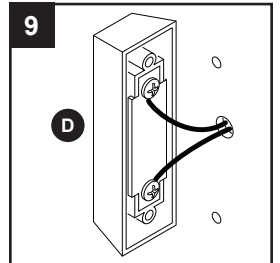
7. Connect the chime wires to the chime base (B). Attach front push button wire to screw terminal labeled "FRONT". Attach transformer wire to screw terminal labeled "TRANS". Attach rear push button wire to screw terminal labeled "REAR".



Raccordez les fils du carillon à la base de carillon (B). Fixez le fil du bouton-poussoir de la porte avant à la borne à vis portant l'indication « FRONT » (avant). Fixez le fil du transformateur à la borne à vis portant l'indication « TRANS ». Fixez le fil du bouton-poussoir de la porte arrière à la borne à vis portant l'indication « REAR » (arrière).



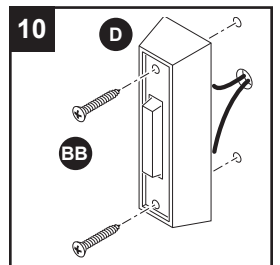
Conecte los cables de la campanilla en la base de la campanilla (B). Conecte el cable del botón pulsador al terminal de tornillo etiquetado "FRONT" (DELANTERA). Conecte el cable del transformador al terminal del tornillo etiquetado "TRANS". Conecte el cable del botón pulsador posterior al terminal de tornillo etiquetado "REAR" (POSTERIOR).



8. Press the chime cover (A) onto the chime base (B). *Note:* To remove chime cover (A), firmly grasp chime cover (A) and pull.

Appuyez le couvercle de carillon (A) sur la base de carillon (B). *Remarque :* Pour retirer le couvercle de carillon (A), agrippez-le fermement et tirez.

Presione la cubierta de la campanilla (A) hacia la base de la campanilla (B). *Nota:* Para sacar la cubierta de la campanilla (A) agarre firmemente la cubierta de la campanilla (A) y tire.



9. Place the push button (D) on the mounting surface where the bell wire exits and verify it is level. Mark the mounting surface through the two mounting holes and drill two 1/16 in. pilot holes. Attach the two bell wires to the screws on the rear of the push button (D). Turn power back on at fuse or junction box and test system to verify it is working properly.

Placez le bouton-poussoir (D) sur la surface de montage, à l'endroit où le fil de sonnette sort de la surface, et vérifiez qu'il est de niveau. Marquez la surface de montage à travers les deux trous de montage et percez deux avant-trous à l'aide d'un foret de 1/16 po. Fixez les deux fils de sonnette aux vis situées à l'arrière du bouton-poussoir (D). Rétablissez l'alimentation à partir du panneau de fusibles ou de la boîte de jonction et testez le système afin de vous assurer qu'il fonctionne correctement.

Coloque el botón pulsador (D) en la superficie de montaje donde está el cable de la campana y verifique que esté nivelado. Marque la superficie de montaje en los dos orificios de montaje y taladre dos orificios guía de 1/16". Coloque los dos cables de la campana a los tornillos en la parte posterior del botón pulsador (D). Vuelva a conectar la energía en el fusible o caja de unión y pruebe el sistema para verificar que funcione correctamente.

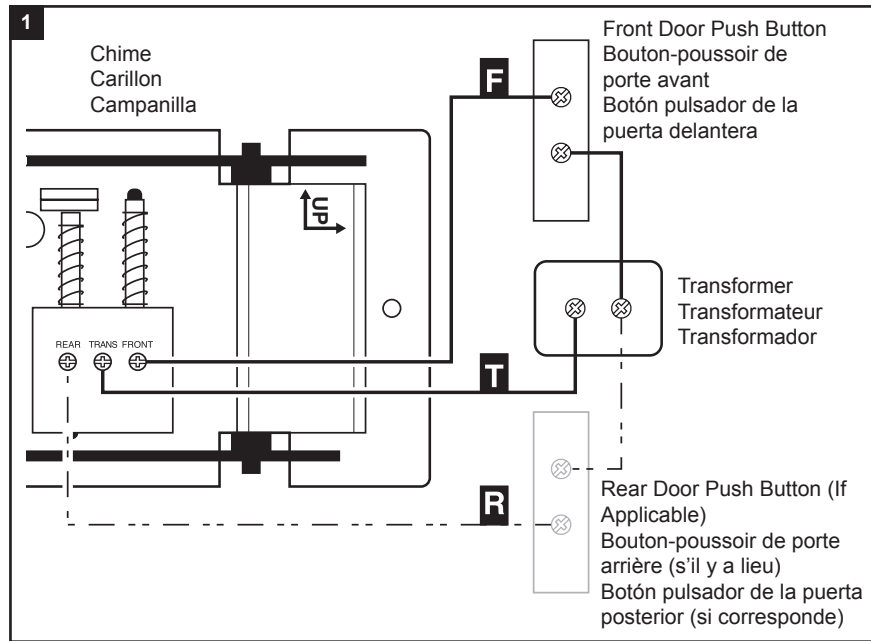
10. Place the push button (D) on the mounting surface and attach with #4 x 1 in. screws (BB).

Placez le bouton-poussoir (D) sur la surface de montage et fixez-le à l'aide des vis n° 4 de 1 po (BB).

Coloque el botón pulsador (D) en la superficie de montaje y sujete con tornillos #4 x 1" (BB).

TROUBLESHOOTING/DÉPANNAGE/SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. **PROBLEM/PROBLÈME/PROBLEMA:** Chime does not sound./Le carillon n'émet pas de sonnerie./No suena la campanilla.
 - A. **POSSIBLE CAUSE/CAUSE POSSIBLE/CAUSA POSSIBLE:** Transformer may not be working properly./Le transformateur ne fonctionne pas correctement./El transformador puede no estar funcionando correctamente.
 - A. **CORRECTIVE ACTION/MESURE CORRECTIVE/ACCIÓN CORRECTIVA:** Test transformer voltage output with a volt meter (Figure 1). Set volt meter to read A/C voltage. Voltage should read between 18 - 22 volts A/C on the low voltage side of the transformer when chime is NOT playing. If volt meter reads below 18 volts, replace transformer./Vérifiez la tension du transformateur à l'aide d'un voltmètre (Figure 1). Réglez le voltmètre pour vérifier la tension alternative. La tension devrait se situer entre 18 et 22 volts c.a. du côté à basse tension du transformateur lorsque le carillon NE joue PAS. Si le voltmètre indique une valeur inférieure à 18 volts, remplacez le transformateur./Pruebe la salida de voltaje del transformador con un voltímetro (Figura 1). Ajuste el voltímetro para que lea el voltaje CA. El voltaje debe estar entre 18 y 22 voltios CA en el lado de bajo voltaje del transformador cuando la campanilla NO está sonando. Si el voltímetro lee menos de 18 voltios, reemplace el transformador.
 - B. **POSSIBLE CAUSE/CAUSE POSSIBLE/CAUSA POSSIBLE:** Push button may not be working properly./Le bouton-poussoir ne fonctionne pas correctement./El botón pulsador puede no estar funcionando correctamente.
 - B. **CORRECTIVE ACTION/MESURE CORRECTIVE/ACCIÓN CORRECTIVA:** Remove push button that is not working from the door frame. Disconnect wires from terminals and touch bare wires together (Figure 1). If chime sounds, push button is defective. Replace push button./Retirez le bouton-poussoir défectueux du cadre de porte. Débranchez les fils des bornes et mettez en contact les fils dénudés (Figure 1). Si le carillon sonne, le bouton-poussoir est défectueux. Remplacez le bouton-poussoir./Retire el botón pulsador que no está funcionando desde el marco de la puerta. Desconecte los cables de los terminales y toque los cables desnudos juntos (Figura 1). Si suena la campanilla, el botón pulsador está defectuoso. Reemplace el botón pulsador.
 - C. **POSSIBLE CAUSE/CAUSE POSSIBLE/CAUSA POSSIBLE:** Chime may not be working properly./Le carillon ne fonctionne pas correctement./La campanilla puede no estar funcionando correctamente.
 - C. **CORRECTIVE ACTION/MESURE CORRECTIVE/ACCIÓN CORRECTIVA:** Disconnect wire from terminal marked "TRANS" (Figure 1). While someone presses the push button at front door, quickly touch the "TRANS" wire to terminal marked "FRONT". You will see a small spark if push button, wiring, and transformer are operating properly. Repeat the steps for "REAR" terminal and rear push button. If wiring between transformer and push button(s) checks out properly, replace chime./Débranchez le fil de la borne qui porte l'indication « TRANS » (Figure 1). Touchez rapidement la borne qui porte l'indication « FRONT » (avant) avec le fil « TRANS » tandis qu'une autre personne appuie sur le bouton-poussoir de la porte avant. Si le bouton-poussoir, le câblage et le transformateur fonctionnent correctement, vous apercevrez une petite étincelle. Répétez les étapes pour la borne « REAR » (arrière) et le bouton-poussoir arrière. Si le câblage reliant le transformateur au(x) bouton(s)-poussoir(s) fonctionne correctement, remplacez le carillon./Desconecte el cable del terminal marcado "TRANS" (Figura 1). Mientras alguien presiona el botón pulsador en la puerta delantera, toque rápidamente el cable "TRANS" con el terminal marcado "FRONT" (DELANTERA). Verá una pequeña chispa si el botón pulsador, el cableado y el transformador están funcionando correctamente. Repita los pasos para el terminal "REAR" (POSTERIOR) y el botón pulsador posterior. Si el cableado entre el transformador y los botones pulsadores es correcto, reemplace la campanilla.



WARRANTY/GARANTIE/GARANTÍA

This is a "Limited Warranty" which gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or province to province. For a period of one year from the date of purchase, any malfunction caused by factory defective parts or workmanship will be corrected at no charge to you. Repair service, adjustment and calibration due to misuse, abuse or negligence, light bulbs, batteries, and other expendable items are not covered by this warranty. Unauthorized service or modification of the product or of any furnished component will void this warranty in its entirety. This warranty does not include reimbursement for inconvenience, installation, setup time, loss of use, unauthorized service, or return shipping charges. This warranty covers only the manufacturer's assembled products and is not extended to other equipment and components that a customer uses in conjunction with our products.

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY, REPRESENTATION OR CONDITION OF MERCHANT ABILITY OR THAT THE PRODUCTS ARE FIT FOR ANY PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND SPECIFICALLY IN LIEU OF ALL SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

REPAIR OR REPLACEMENT SHALL BE THE SOLE REMEDY OF THE CUSTOMER AND THERE SHALL BE NO LIABILITY ON THE PART OF THE MANUFACTURER FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY LOSS OF BUSINESS OR PROFITS, WHETHER OR NOT FORESEEABLE. Some states or provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Please keep your dated sales receipt; it is required for all warranty requests.

La présente garantie limitée vous confère des droits précis. Il est possible que vous disposiez également d'autres droits, qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

Pendant une période de un an à compter de la date d'achat, toute défaillance causée par un défaut de matériaux ou de fabrication sera corrigée sans frais. Les réparations, les ajustements et les calibrages nécessaires en raison d'un usage inapproprié ou abusif ou d'une négligence, de même que les ampoules, les piles et autres articles de consommation, ne sont pas couverts par cette garantie. Tout entretien ou toute modification non autorisés du produit ou de toute composante fournie annulera entièrement cette garantie. Cette garantie ne prévoit pas de remboursement pour les désagréments, l'installation, la configuration, la perte de jouissance, l'entretien non autorisé ou les frais d'expédition liés au retour.

La présente garantie couvre uniquement les produits assemblés par le fabricant et elle ne s'applique pas à l'équipement et aux composantes utilisées conjointement avec nos produits.

CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE, DÉCLARATION OU CONDITION DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, ET ELLE REMPLACE EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE RELATIVE AUX DOMMAGES SPÉCIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES OU CONSÉCUTIFS.

LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT CONSTITUENT LE SEUL RECOURS DU CLIENT ET LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT AUX DOMMAGES SPÉCIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES OU CONSÉCUTIFS, Y COMPRIS, SANS TOUTEFOIS S'Y LIMITER, TOUTE PERTE COMMERCIALE OU DE PROFITS, QU'ELLE SOIT OU NON PRÉVISIBLE. Certains États ou certaines provinces ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs, de sorte que la limitation ou l'exclusion ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Veuillez conserver votre reçu daté, que vous devrez présenter si vous souhaitez vous prévaloir de la garantie.

Esta es una "Garantía limitada" que le da derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían según el estado o la provincia. Por un período de un año desde la fecha de compra, cualquier falla causada por piezas con defectos de fábrica o con defecto en la mano de obra se corregirá sin cargo.

Esta garantía no cubre servicios de reparación, regulación y calibración debido al mal uso, abuso o negligencia, ni las bombillas de luz, las baterías y otros artículos fungibles. La reparación no autorizada o la modificación del producto o de cualquiera de los componentes suministrados anularán esta garantía en su totalidad. Esta garantía no incluye reembolsos por inconvenientes, instalación, tiempo de ensamblaje, pérdida de uso, reparación no autorizada o cargos de envío por devolución.

Esta garantía cubre solamente los productos ensamblados del fabricante y no se extiende a otros equipos y componentes que un cliente usa junto con nuestros productos.

ESTA GARANTÍA REEMPLAZA TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA, REPRESENTACIÓN O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O ADAPTACIÓN DE LOS PRODUCTOS PARA CUALQUIER PROPÓSITO O USO PARTICULAR Y ESPECÍFICAMENTE REPRESENTA TODOS LOS DAÑOS ESPECIALES, INDIRECTOS, INCIDENTALES O RESULTANTES.

LAS REPARACIONES O REEMPLAZOS SERÁN LOS ÚNICOS RESARCIMIENTOS PARA EL CLIENTE Y NO HABRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA DE PARTE DEL FABRICANTE POR NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INDIRECTO, ACCIDENTAL O RESULTANTE INCLUIDOS, ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE ACTIVIDAD O LUCRO CESANTE, FUEREN O NO PREVISIBLES. Algunos estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de los daños accidentales o resultantes, por lo tanto puede que la limitación o la exclusión anterior no se aplique en su caso. Guarde su recibo de compras con fecha, se requiere para todos los pedidos de la garantía.

Utilitech® is a registered trademark of LF, LLC. All Rights Reserved.

Utilitech® est une marque de commerce déposée de LF, LLC. Tous droits réservés.

Utilitech® es una marca registrada de LF, LLC. Todos los derechos reservados.